CABECERA

YACIMIENTO: Castillo de Borba (Borba, Évora)
MUNICIPIO: Borba
PROVINCIA: Évora (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3727; EMP 495
N. INV: Puerta de Estremoz del Castillo de Borba (Borba, Évora)
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: sillar
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 74 x 98
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA: 5
H. MIN. LETRA: 4,5
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: sillar, rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
:Era:Mª:CCCª:XXXXª:ANOS:/ FOI:BORVA:EXEMTA:(crux) /:E FEZEA:O MUI:NOBRE:REI / DOM DENIS:EU:RROI:FERNAM / DIZ:FIZ:AS PORTAS:DESTE:C/ASTELO:EU:P(ero):/ SALVADORIZ / FIZ:ESTA:E(ra):

Texto dado por EMP 495.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

Inscripción conmemorativa de la construcción del Castillo de Borba, por determinación de D. Dinis, habiendo sido su maestro, Rui Fernandes, el autor de la lápida (EMP 495).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 495
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: Cinco puntos
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La inscripción presenta buena calidad, a pesar de estar hoy algo desgastada por la erosión del soporte. No obstante, destaca una curiosa paginación y la presencia de una previa ordinatio, que ayudó al lapicida a crear un letrero equilibrado, con una acentuada regularidad en el módulo de las letras. Sólo existe un pequeño desfase en la línea 1.2, que obligó al lapicida a grabar una pequeña cruz dentro de un cuadrado para ocupar integralmente la mancha gráfica. Al lado de la inscripción, ocupando el cuadrante inferior derecho de la lápida, se puede ver un escudo nacional con cinco escudetes. Por debajo de la última línea, ocupando el espacio disponible del cuadrante inferior izquierdo, fue grabado un pez con trazo simple (EMP 495).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Siglo XIV.
CRIT. DAT.:
CONTEXTO HALLAZGO: Puerta de Estremoz del Castillo de Borba (Borba, Évora).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3727; EMP 495; Espanca, Túlio (1978) Inventário Artístico de Portugal, vol. IX, Distrito de Évora - Concelhos de Alandroal, Borba, Mourão, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Viana do Alentejo e Vila Viçosa, Lisboa, p. 70. Anselmo, P.e António Joaquim (1907) O Concelho de Borba (Topographia e História), Borba, p. 74.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

495